

Zeitschrift: Palliative.ch : Zeitschrift der schweizerischen Gesellschaft für palliative Medizin, Pflege und Begleitung = revue de la Société suisse de médecine et de soins palliatifs = rivista della Società svizzera di medicina e cure palliative

Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für palliative Medizin, Pflege und Begleitung

Band: - (2003)

Heft: 3

Rubrik: Regionen = Régions = Regioni

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Michel von Wyss

Soins palliatifs – l'Arc Jurassien (SPAJ)

Fondée le 26 mars dernier, notre nouvelle section concerne la région des cantons du Jura et de Neuchâtel ainsi que la partie francophone du canton de Berne.

Afin de déterminer les besoins prioritaires des professionnels et autres personnes concernées de notre région, quant au développement des soins palliatifs, le comité de notre section lance, en ce début d'automne, une petite enquête à large échelle, auprès de tous les intéressés.

Ce mailing -diffusé à près de deux mille exemplaires - rappelle l'existence et le rôle de la SSMSP ainsi que l'importance des sections pour le développement des soins palliatifs au niveau régional. Il encourage les destinataires à adhérer à notre société pour contribuer à la promotion de notre cause.

Seules quelques questions sont posées aux destinataires. Ainsi, ceux-ci ont la possibilité d'indiquer dans quel cadre professionnel de la santé ils oeuvrent, s'ils ont été confrontés ces dernières années à des situations difficiles en relation avec des accompagnements en fin de vie et si oui, de quoi ils auraient eu besoin pour que les choses puissent mieux se passer (conseils, soutien, formation...)

Le délai de réponse et un dépouillement rapide des questionnaires renvoyés permettra au comité de notre section de déterminer avant fin octobre quels sont les besoins les plus fréquents et urgents émanant des professionnels concernés dans tous les lieux de soins de la région et d'ébaucher des projets d'actions prioritaires à entreprendre en 2004. Ces projets seront soumis à l'assemblée générale de la section le 6 novembre 2003. Celle-ci les discutera et en décidera.

Cette démarche ainsi que ses résultats seront présentés à la journée nationale des soins palliatifs de Fribourg le 20 novembre prochain.

Gründungsversammlung Palliative Care – Netzwerk Bern

Datum:	Montag 27. Oktober 2003	18.40 Uhr	– Ideen und Pläne für das Palliative Care - Netzwerk Bern
Zeit:	16.45 bis 19.30 Uhr		
Ort:	Haus Blumenberg (Blumenbergsaal im EG) Schänzlistrasse 33, 3013 Bern Bus Nr. 10 Richtung Ostermundigen bis Haltestelle Salem	19.00 Uhr	– Apéro zur Feier der Vereinsgründung
			Wahlberechtigt sind nur Mitglieder der SGPM. Daher bitten wir Interessierte, die noch nicht Mitglied der SGPM sind, die Mitgliedschaft vorher zu beantragen (www.med-pal.ch).

Programm

16.45 Uhr	– Abgabe der Stimmzettel an die Wahlberechtigten	Den Mitgliedern der SGPM und jenen Personen, die ihre Teilnahme anlässlich der Promotour (5. Juni) bekundet haben, werden im voraus die Statuten und das Programm zugesendet.
	– Informationstisch über Palliative-Care-Angebote im Kanton Bern	
17.00 Uhr	– Begrüssung	
17.05 Uhr	– Statuten diskutieren und verabschieden	Weitere Interessierte können die Unterlagen erhalten von:
17.30 Uhr	– Wahl des Vorstandes	Zentrum für ambulante Palliativpflege Bern
18.00 Uhr	– Ansprache von Fritz Stiefel, Präsident der SGPM	Schänzlistrasse 15 3013 Bern
18.15 Uhr	– Erfahrungen aus der Sektion Zürich von deren Präsidentin, Susan Porchet	info@zapp-bern.ch 031 332 27 23

Hans Neuenschwander

Associazione ticinese di cure palliative

«Ma Azzurro non c'è più?»

Negli ultimi mesi mi è stata posta ripetutamente questa domanda. No, cari lettori, Azzurro non arriva più, lo ripetiamo con il solito occhio piangente e quell'altro ridente. «Palliative-ch», e in particolare questa rubrica, sono stati creati nell'intento di sincronizzare ed economizzare le nostre risorse limitate, ma anche per darvi e darci l'opportunità di ricevere un periodico nazionale che ci tenga al corrente dello sviluppo delle cure palliative su tutto il territorio nazionale e anche all'estero.

In ogni modo un po' mi hanno fatto anche piacere queste richieste ed i piccoli rimpianti per la fine di Azzurro e anche se la risonanza di quella piccola creatura stampata ci sembrava talvolta deludente, ci rendiamo conto che quel giornalino piaceva e qualcuno lo leggeva con interesse. Allora a tutti voi che reclamate Azzurro, e anche a tutti gli altri, dico che Azzurro continua a vivere in questo giornale nazionale. Azzurro veniva distribuito gratuitamente ad alcune centinaia di indirizzi. A Palliative-ch invece bisogna abbonarsi (oppure divenire membro della Società Svizzera di Medicina e Cure Palliative). Quindi, non perdetevi tempo.

Formazione

L'anno di formazione si è concluso con il tradizionale pomeriggio allo Spazio Aperto di Bellinzona, dedicato all'espressione della sofferenza nell'arte (musica, pittura, letteratura). Il tema non ha suscitato il successo di pubblico abituale, gli assenti hanno comunque veramente avuto torto.

Il programma dell'anno «scolastico» incipiente sarà piuttosto ricco:

- Nel pomeriggio dedicato ad un sintomo si approfondirà il tema astenia (6 novembre 2003)
- La giornata di chiusura, quella più filosofica per intenderci, riprenderà il tema delle religioni e della multiculturalità di fronte alla sofferenza e della morte.
- Il consueto Bus Round (visite di malati a domicilio) darà particolare attenzione al lavoro interdisciplinare, essendo il pubblico multiprofessionale (v. programma). Sarà seguito dall'incontro nazionale al Bigorio, dove si continueranno i lavori dell'anno scorso sull'unificazione degli standard di terapia e cura (Lugano 15-17 ottobre 2003)

Da menzionare è pure l'avvio della collaborazione con le scuole sanitarie di Stabio che sfocerà presto in un'offerta di formazione interdisciplinare di livello A e B.

Nuove strutture

Dopo un importante potenziamento del Servizio di Cure Palliative dello IOSI nel mese di settembre 2003 si aprirà l'unità di quattro letti di cure palliative, integrata nel nuovo reparto di oncologia e di radioterapia dello IOSI. Si tratta di un tassello importante nella costruzione dell'offerta palliativa, atta a completare la rete e a servire da punto di riferimento per standards di qualità, di formazione e di ricerca.

Ricerca

Abbiamo sempre sottolineato l'importanza della ricerca clinica nel mantenere ed aumentare la qualità delle cure offerte. A partire dell'autunno 2003 intendiamo incrementare gli sforzi in questo settore. A questo scopo siamo riusciti ad avvalerci della collaborazione del Prof. Mauro Bianchi, medico e farmacologo dell'Università Statale di Milano. Si tratterà inizialmente di fare una serie di studi epidemiologici e di uno studio particolare, già pilotato da noi durante lo scorso anno, sull'uso topico degli oppiacei nel trattamento del dolore da piaghe cutanee. La collaborazione con il Prof. Bianchi ci permetterà di fare dei lavori transazionali. Ci aspettiamo pertanto un salto di qualità stimolante.

Françoise Porchet

VOICES FOR HOSPICES: le plus grand événement choral simultané au monde

Organisé tous les trois ans depuis 1991, cet événement choral verra cette année se dérouler près de 500 concerts dans plus de 40 pays du monde entier, dans le but de faire connaître le mouvement des soins palliatifs. C'est ainsi que le 4 octobre 2003, à 19h30, heure locale, des milliers de voix s'élèveront en faveur du mouvement des soins palliatifs en Afrique du Sud, Albanie, Allemagne, Argentine, Australie, Autriche, Bermudes, Biélorussie, Canada, Iles Caïman, Chypre, Croatie, Equateur, Espagne, France, Hongrie, Inde, Irlande, Islande, Jamaïque, Japon, Kenya, Malaisie, Malte, Norvège, Nouvelle Zélande, Ouganda, Pologne, République Tchèque, Roumanie, Russie, Sierra Leone, Sri Lanka, Suède, Suisse, Swaziland, Taïwan, Uruguay, USA, Zimbabwe. Partout dans le monde, chaque concert sera précédé de la lecture du poème suivant, écrit par un enfant de l'Hospice de Minsk:

Quand ma vie ne tiendra plus qu'à quelques mois,
Quelques semaines, quelques jours, quelques heures,
Je voudrais la vivre sans douleur,
Dans la dignité, et jamais seul mais bien entouré.
Alors, donne-moi la main,
Sois attentif et compatissant,
Réchauffe-moi de ton amour.
Et puis, laisse-moi partir, calme et apaisé
Et sois pour les miens, un réconfort et un soutien.

Poème d'espoir. Poème trait d'union entre les hommes unis pour la même cause, par-delà les frontières.

Pour la première fois, la Suisse participe à cette grande rencontre. C'est à Vevey que se déroulera cet événement de taille, en présence de Monsieur Yves Christen, Président du Conseil National et d'autres personnalités de la région et du canton. A cette occasion, l'Union Chorale de Vevey, qui réunit plus de cent choristes, interprétera, sous la direction de son talentueux chef Luc Baghdassarian, le *Requiem* de Fauré. Grande première aussi pour la jeune soprano Salomé Glardon, qui entamera ce soir-là sa carrière de soliste à l'âge de 14 ans.

Espérons que ce magnifique concert permettra à nos politiciens et à la population de mieux connaître les soins palliatifs et contribuera de manière significative à leur développement.

Venez nombreux le samedi 4 octobre 2003, à 19h30, à l'Eglise St Martin, Vevey et passez l'information parmi vos connaissances, collègues et proches.



Voices for Hospices...

...Des voix pour les soins palliatifs...

Union Chorale de Vevey

samedi 4 octobre 2003 - 19h30

REQUIEM de G. Fauré

Eglise St Martin de Vevey

Direction et piano : Luc Baghdassarian

Soprano : Salomé Glardon

Entrée libre – collecte en faveur de la Société Suisse de Médecine et de Soins Palliatifs

Avec le soutien de M. Yves Christen,
Président du Conseil National

Gleich zwei «Gross-Ereignisse» sind in unserem NETZWERK ZÜRICH für diesen Herbst anzuzeigen: die Eröffnung von pallCARE und die Ausstellung «palliative care - leben bis zuletzt» im Stadthaus Zürich.

Claude Fuchs

palliative care – NETZWERK ZÜRICH

pallCARE

Im Oktober wird pallCARE, der Koordinations- und Unterstützungsdienst unseres NETZWERKS, seinen Dienst aufnehmen. Das Angebot richtet sich an Fachpersonen im Gesundheitswesen, an unheilbar kranke und sterbende Menschen jeden Alters sowie an Familien und Bezugspersonen.

pallCARE vermittelt Hilfe und Unterstützung durch Fachpersonen mit Ausbildung und Erfahrung in Palliative Care: Pflegefachleute, ÄrztInnen, Sozialdienste, SeelsorgerInnen und TherapeutInnen.

Für Betroffene sind wir Kontaktstelle, welche die Betreuungsgruppe begleitet und entlastet. Wir koordinieren bei Bedarf die verschiedenen Betreuungsangebote und sorgen für Kontinuität.

Für Fachpersonen sind wir Ansprechpartner zur Unterstützung in komplexen Patientensituationen. Wir führen regelmässig Fallbesprechungen durch, bei

welchen Patientensituationen eingebracht werden können. Wir entwickeln Versorgungsangebote und vermitteln Weiterbildungsmöglichkeiten.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9–17 Uhr
Mittwoch 9–13 Uhr
Telefon: 01 240 16 20
E-mail: pallnetz@bluewin.ch

7. Nov.–30. Jan. Ausstellung «Palliative Care – leben bis zuletzt», Stadthaus Zürich

Viele Personen, Profis und Freiwillige, rüsten sich für den «Endspurt», damit unsere Ausstellung mit einer kleinen Feier am 6. November ab 19.00 Uhr rechtzeitig eröffnet werden kann.

Fallbesprechung: 17. September

Die nächste Fallbesprechung findet am 17. September, 18.00–19.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Winterthur Stadt, Liebestr. 3, Winterthur statt. Die Fälle werden dieses Mal vom Evang. Krankenpflegeverein Winterthur, also von einer Spitexorganisation, vorgestellt.

Palliative Care und Krebstagung, Freiburg, 20. November

Trotz all dieser Aktivitäten wird unser NETZWERK selbstverständlich auch an der grossen Palliative Care und Krebstagung in Freiburg anwesend sein. Zusammen mit der Krebsliga des Kantons Zürich werden wir einen regionalen Stand im Palliative Care Markt führen.

Rahmenveranstaltungen

Im Zusammenhang mit dieser Ausstellung finden folgende Rahmenveranstaltungen statt:

9. November, 19.30 Uhr, Fraumünster Zürich

Benefizkonzert von Do Lord Maur Gospel Power zugunsten der Ausstellung

26. November, 19.30 Uhr, Musiksaal des Stadthauses, Zürich

Leben und Sterben im Alter, Referat Prof. Dr. M. Martin, Psychologisches Institut der Universität Zürich und Podiumsgespräch mit Betroffenen

3. Dezember, 19.30 Uhr, Musiksaal des Stadthauses, Zürich

Abschiednehmen von einem Kind, mit ReferentInnen des ärztlichen und psychosozialen Dienstes des Kinderspitals Zürich

14. Januar, 19.30 Uhr, Musiksaal des Stadthauses, Zürich

Warum brauche ich eine Patientenverfügung? K. Baertschi, Dialog Ethik, Zürich

29. Januar, 19.30 Uhr, Stadthaus Zürich

Welche Bedingungen braucht erfolgreiche Palliative Care?, Podiumsdiskussion mit I. Bachmann, Dr. J. Faehnrich, Dr. G. Geser, Dr. R. Kunz und Stadtrat R. Neukomm;
Moderation: Ueli Heiniger, Fernsehen DRS.